



中国说话文学之诞生

[日] 高桥 稔 著

申荷丽 译



商務印書館
The Commercial Press

. 013037596



I207.409
36

中国说话文学之诞生

[日] 高桥 稔 著

申荷丽 译



北航

C1645259

I207.409

36



商务印书馆
The Commercial Press

2013 · 北京

图书在版编目(CIP)数据

中国说话文学之诞生 / (日) 高桥 稔著; 申荷丽译
—北京: 商务印书馆, 2013
(世说中国书系)

ISBN 978-7-100-09777-2

I. ①中… II. ①高… ②申… III. ①小说史—研究
—中国—六朝时代 IV. ① I207.409

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第015466号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

中国说话文学之诞生

[日] 高桥 稔 著
申荷丽 译

商务印书馆出版
(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)
商务印书馆发行
三河市尚艺印装有限公司印刷
ISBN 978-7-100-09777-2

2013年5月第1版 开本 787×1092 1/32

2013年5月北京第1次印刷 印张 7 1/8

定价: 20.00元

高橋 稔

中国説話文学の誕生

東方書店，1988

根据东方书店1988年版译出，并经作者本人增订

目录 Contents

序言 ... 1

修订版序言 ... 7

绪论 探讨新的中国小说史

第一章 小说的概念 ... 13

第二章 “讲史文学”和“说话” ... 24

第三章 关于说话体裁的创作 ... 30

本论 中国说话文学之诞生

第一章 说话的定义 ... 39

第二章 “小说”及“神话”、“说话”和“讲史文学” ... 61

第三章	先秦的说话 ...	68
第四章	汉代的说话 ...	83
第五章	中国说话文学之诞生 ...	95
第六章	六朝时代的宗教和说话 ...	141
第七章	六朝时代的说话和讲史文学等 ...	171
第八章	六朝说话中的民间传说 ...	187
第九章	关于说话创作的起源 ...	205
后记 ...		215
附：	中国古代小说史年表 ...	218

序言

1987年11月10日，我在东京大学东洋文化研究所与中国社会科学院研究所访日代表团的四位专家^[1]举行了座谈会。代表团团长乔象钟女士是研究唐诗的专家，访问团成员陆永品先生是研究先秦两汉文学的专家。座谈会上陆先生介绍了中国学术界的现状，其中提到河北大学方勇先生提出了中国小说起源于先秦时代这一新见解。陆永品先生也就这一新学说谈了感想，鲁迅的《中国小说史略》自1924年以来一直被誉为中国小说史的权威，如果方勇先生的学说有充分的考证依据的话，那么将是修正中国小说史起源的一大壮举。我本人尽管能力有限，但很早以前就想

[1] 学术振兴会国际交流基金为促进中日文化交流，邀请中国社会科学院文学研究所代表团来日访问。代表团一行四人，团长乔象钟女士是该研究所研究员、研究唐诗的专家，古代研究室主任沈玉成先生是六朝文学专家，副研究员陆永品先生是先秦·汉代文学专家。该研究所外事局的白国栋先生任随团翻译。代表团访日期间在东京大学、京都大学和东北大学进行了研究交流，1987年11月10日和14日在东京大学召开了研究交流会。

挖掘先秦时代的小说资料，为探讨中国小说起源问题作一些尝试。当时打算着手撰写这部《中国说话文学之诞生》，将小说起源的上限设定为先秦时代。恰好遇到这次交流机会，对陆永品先生介绍的方勇新学说当然很感兴趣。同月十四日，邀请访日团一行出席东京大学中国学会月例会，乔女士在例会上作了报告。之后在东京大学山上会馆举行的恳谈会上，我想征求陆永品先生对方勇的新学说的看法。当时陆先生只是说：“这方面的研究我是外行，前几天只不过是报告了一下了解到的情况而已。回国后，我会将您的情况转告给方勇先生。”故没有细谈。

有关方勇新学说，除此之外再没有得到其他更多的信息。一般认为，提出小说起源于先秦的主张，其中有可能遇到的问题是，即便承认诸子学说里的寓言有像小说一样的故事，但又如何得悉先秦时代的思想家们是怎样看待和运用寓言的呢？因为先秦时代毕竟还没有出现“小说”这一文学体裁的专门术语。或者换个说法，即使诸子著作中有的寓言取材于民间传承说话，但是能否将其视为独立于其他文学作品的说话文学呢？迄今还没有确切资料来验证先秦时代文人对此的有关认识。不错，从《韩非子》等作

品中可以看到许多当时民间流传的说话，但是，那只不过是作者为了有效地阐明自我观点而加以运用罢了。即使偶尔进行单独引用，也还远远没有表现出说话本身具有独立的文学价值。也就是说，先秦时代虽然已有口传相承说话的情况，但是尚未形成一种相对独立的文学样式。韩非、孟轲、庄周等人虽然都是说话的传承者，但并不是专门从事文学讲述的艺人。所以，若据先秦诸子著作来看，很难断言说话是一种文学样式。在先秦时代，并没有像在后世六朝志怪小说里所看到的那样，说话本身已被当作一种独立的文学样式而价值受到重视，并编辑成为专门的说话集。

在这种情况下，如今方勇提出小说起源于先秦的新观点，其中必定会包含许多新的见解，这对于我们从事中国小说研究的人员来说是极富魅力的。本书同样也就小说起源于先秦时代阐述了自己的浅见，还请方勇先生以及众多中国小说研究同行批评指正。

在撰写序言时有一点是必须事先明确的，那就是本书区别使用“小说”和“说话”用语，由此确立了我的研究方法特征。前面提到了“我们从事中国小说研究的人员”，现在我本人也是日本中国古典小说研究会会员，该学会是

两年刚刚成立的。迄今为止我一直从事中国说话文学的研究，特别是侧重于自六朝开始逐渐形成文字记录的中国古代的传说故事。因为只要阅读中国历代的文学作品，就会注意到文学作品中极其显著的传承特点，注意到许多传说文学正是源自早已有之的民间传说。因此，探讨中国历史上文学名著的创作问世以及重大的文化变革，都需要发掘文化的多层构造、直至深入到民间传说这一文化根源，从基底进行重新构建。我的说话文学研究就是以此为始点，这与中国小说研究的始端是联系在一起的。

前面提起方勇先生关于小说起源于先秦的问题，并说明本书之所以使用“说话”这一用语主要是基于我个人的研究方法。

但是，现在有人也许会认为，在谈论中国的小说时应该使用中国学术界通用的“小说”用语，而“说话”一词在中国不是学术用语，只是俗语，故不应该使用。的确，有关中国小说的论著或者论述中国称之为小说的作品资料中出现“说话”这一用语，只是最近的事情，日本有关中国文学研究领域还未普遍接受“说话”一词。对此，我将在本书“绪论”中明确阐述之所以要使用“说话”一词的

原因。因为在中国历史上，“小说”的概念事实上曾几经变化，在讨论研究中国小说史时容易引起误解和矛盾。在文化传承历史悠久的中国，自古以来就惯用的“小说”一词已经自然而然地根植于人们生活之中，使用时一般不会出现异议和矛盾；而对于我们远离中国文化环境的日本人来说，若要确切无误地始终以“小说”一词来看整个“中国小说史”却是极其困难的，即使能够理解，也会认为是性质不同的作品，若将不同类型的作品一起归为“小说”，我们总会有一种抵触感。

而“说话”这一日语，对应的是现代汉语中的“故事”或“传说”的意思，可解释为自古代“传承下来”或“流传下来”的故事或传说。因此，对于我们日本人来说，不需创造新词，使用“说话”这一容易令人接受的用语（在日本的日本文学研究领域已经广泛运用）来论述“中国小说史”，似较为妥当。至少，在说明中国文学革命之前的古典小说中的传承性时，“说话”这一用语应该是极其适宜方便的。

本书书名为《中国说话文学之诞生》，所讨论的范围至六朝结束之前，也就是截止到公元6世纪为止。中国的说话文学诞生于六朝初期，至六朝后半期形成体系。如果将

说话的创作起源视为“小说”的起源的话，这就是所谓的“小说前史”。

为了明确本书考察的年代和整个中国小说史的关系，“绪论”的第一章概述了从上古到近代小说概念的发展史。第二章、第三章，就考察小说史时遇到的一些问题，从中选出与说话有关并且六朝之后也被视为重要的两个事例加以解说。“绪论”的内容主要是为了确立本论中讨论的说话文学在整个中国小说史上所处的位置。

本论的考察范围限定在上古至六朝之间，这是因为在中国小说史上小说前史还遗留诸多尚未澄清的问题。本论中将这些问题进行了分类整理并加以论述考证，而没有采用按年序排列的一般史论的编排形式，这也是为了强调史学上存在的问题。

本书不过是为探讨中国古代小说史进行的小小的尝试，希望各位关心中国小说的读者阅读评鉴。本书若能得到广大读者的理解，笔者将不胜欣慰。

作者

1988年3月17日

修订版序言

本书最初于 1988 年 7 月 10 日由日本东京东方书店出版，算起来已经度过了 22 年的岁月。此间，著者曾多次希望出版社改订再版，但一直未能遂愿，不知不觉 22 年就这么过去了。此次承蒙商务印书馆提供宝贵出版机会，实现了我长久以来的心愿。对于著者来说，这是无比高兴和深感慰藉的事情，为这本书能有更多的中国读者而感欣喜。

在日本，“说话文学”这一用语本来是用于表示古小说的。这 22 年来，日本有关中国小说的研究取得了相当大的进展，我本人自本书出版后开始研究中国的“说书艺术”，现在已完成了先秦到明代末期部分的写作，并考虑著书出版。“说书艺术”是研究说书艺人说讲的故事，这是中国“古代小说”的基础。依照关于“说书艺术”的诸多新的研

究成果，也有必要对《中国说话文学之诞生》加以修订。

“说话”本来是指民间传说的故事，即“传说故事”。在日本，像著名的《竹取物语》，便是根据平安时代的传说故事创作而成的。从那时起，就将这一类的故事总称为“说话文学”。也就是说，在日本，人们注意到传说故事的文学价值并对其进行理性认知和评价是在平安时代。

中国与日本这一时期相对应的是汉末三国初期。那时故事的口传相承渗透到人们的日常生活，无论士大夫阶层还是平民百姓都置身于这样的环境中。在进行故事传承中，人们无意地发现了传说故事的光彩和价值，其中包括深受人们喜爱的有助于幼儿启蒙教育之类的故事。度过汉末三国时代社会动荡混乱时期，为国家的生存发展效力的有识之士为了将富有教益的传说故事用于教育担负国家未来的后代，开始重新认识和评价传说故事的价值。这一时期，传说故事被视为与高士传、孝子传、先贤传等具有同等的价值。

可以说中国第一部说话集《列异传》就是诞生于这样的社会背景。而直接启动这一编撰事业的是魏文帝。现存《列异传》逸文载有文帝死后年代的记事，由此推测该书可能是文帝敕令学者编著的。担任这一编撰任务的是亲历了

社会动乱并对国家未来负有使命感的一代。文帝本人以及参与著书的学者们通过这一编撰事业，充分汲取并弘扬了灿烂的民间文化。由于文帝之父曹操施政时就开始实施一系列宽松开明的文化政策，其成效已反映在当时士大夫的文学创作中，并成为魏国灭亡后直至整个六朝时期一直持续的文化倾向。

由此可见，中国文学远远领先于世界，早在 3 世纪就诞生了第一部说话集。这之后以东晋干宝的《搜神记》为代表，仿照《列异传》的文体形式开始编著出诸多说话集。由此诞生的说话文体成为唐代以后发达的笔记小说之鼻祖。

能够有机会就中国文学史上这一极其重要时期的文学状况进行研讨与著述，深感有幸。承蒙商务印书馆提供宝贵的出版机会，我得以将经历了 22 年岁月的《中国说话文学之诞生》呈现给广大的中国读者，在此，谨对为此次改订版提供大力协助的中国商务印书馆以及日本东方书店诸位表示诚挚的谢意。

作者

2010 年吉月吉日

绪论

探讨新的中国小说史